

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 4 MARS 1952.

**Projet de loi contenant le budget du Ministère
des Travaux Publics pour l'exercice 1952.**

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

MINISTÈRE
DES FINANCES

Bruxelles, le 4 mars 1952.

Administration du Budget
et du
Contrôle des Dépenses

Service du Budget

Nº BB. 31.498

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre des Travaux Publics propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1952.

Ils n'exercent aucune influence sur le montant total du projet de budget.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre,
A.-E. JANSSEN.

*A Monsieur le Président
du Sénat.*

Voir :

Document du Sénat :

5-XVI (Session de 1951-1952) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 4 MAART 1952.

**Wetsontwerp houdende de begroting van het
Ministerie van Openbare Werken voor het
dienstjaar 1952.**

AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE REGERING.

MINISTERIE
VAN FINANCIËN

Brussel, 4 Maart 1952.

Bestuur van de Begroting
en van de
Contrôle op de uitgaven

Directie Begroting

Nº BB. 31.498

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Openbare Werken voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1952.

Zij oefenen geen invloed op het algemeen totaal van het begrotingsontwerp.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister,
A.-E. JANSSEN.

*Aan de heer Voorzitter
van de Senaat.*

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

5-XVI (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp.

AMENDEMENTS.**TABLEAU.****TITRE PREMIER.****DÉPENSES ORDINAIRES.****CHAPITRE PREMIER.****Dépenses d'administration générale.****§ 2. — DÉPENSES DE MATÉRIEL
ET AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.**

ART. 10. — Locaux, matériel et mobilier, dépenses d'entretien, etc.

1. Administration centrale : Porter le crédit de 7.869.000 à 8.369.000 francs.

Augmentation : 500.000 francs.

Justification.

La majoration se décompose comme suit :

Achat de fournitures pour l'atelier de photographie et acquisition de films vierges pour l'établissement de la documentation cinématographique propre du Département : 100.000 francs.

L'augmentation est nécessaire en raison de la hausse du prix des matières premières et de l'importance des travaux d'impression à effectuer. Elle est compensée par une diminution du crédit prévu à l'article 26-5.

Entretien et remise en état des appareils du Service de Contrôle et des essais routiers, fournitures diverses pour l'installation et l'entretien du matériel d'essais : 400.000 francs.

Ce crédit doit permettre l'utilisation du matériel du service. Cette augmentation est compensée par une diminution du crédit prévu à l'article 26-1.

* * *

2. Services extérieurs : Porter le crédit de 8.250.000 à 8.550.000 francs.

Augmentation : 300.000 francs.

Justification.

Achats d'instruments pour opérations graphiques : théodolites, niveaux, jalons, mires, télémètres, stigmographes, sextants, etc. pour l'usage des services extérieurs et notamment pour l'étude des caractéris-

AMENDEMENTEN.**TABEL.****EERSTE TITEL.****GEWONE UITGAVEN.****EERSTE HOOFDSTUK.****Uitgaven van algemeen bestuur.****§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTEEN.
EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.**

ART. 10. — Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor onderhoud, enz.

1. Hoofdbestuur : Het krediet van 7.869.000 op te voeren tot 8.369.000 frank.

Vermeerdering : 500.000 frank.

Verantwoording.

Deze verhoging is onderverdeeld als volgt :

Aankoop van benodigdheden voor de fotografie-werkplaats en van niet belichte filmen voor het samenstellen van de eigen cinematografische documentatie van het Departement : 100.000 frank.

De verhoging volgt uit de stijging van de prijs der grondstoffen en de belangrijkheid van het te verrichten afdrukwerk. Zij is gecompenseerd door een vermindering van het krediet uitgetrokken op artikel 26-5.

Onderhoud en in goede staat herstellen van de toestellen van de Dienst voor controle en beproeving der wegen, allerhande leveringen voor de installatie en het onderhoud van het beproevingsmaterieel : 400.000 frank.

Dit krediet moet toelaten het materieel van de dienst te gebruiken. Deze verhoging is gecompenseerd door een vermindering van het krediet uitgetrokken op artikel 26-1.

* * *

2. Buitendiensten : Het krediet van 8.250.000 op te voeren tot 8.550.000 frank.

Vermeerdering : 300.000 frank.

Verantwoording.

Aankoop van instrumenten voor grafische opnamen : theodolieten, waterpasinstrumenten, bakkenstokken, waterpasbakken, telemeters, stigmografen, sextanten, enz. ten behoeve van de buiten-

tiques physiques de l'Escaut. Ce crédit est indispensable au fonctionnement du Service de Topographie et de Photogrammétrie. Cette augmentation est compensée par une diminution du crédit prévu à l'article 10-4.

* * *

4. Autres départements : Ramener le crédit de 17.719.000 francs à 17.419.000 francs.

Diminution de 300.000 francs.

Justification.

Réduction consentie pour compenser l'augmentation sollicitée à l'article 10-2.

* * *

ART. 11. — Publications effectuées par le Département : Porter le crédit de 875.000 francs à 925.000 francs.

Augmentation : 50.000 francs.

Justification.

Il entre dans l'intention du Département de publier en 1952 la table décennale 1940-1949 des *Annales des Travaux Publics*. Une majoration de crédit de 50.000 francs est nécessaire à cet effet.

* * *

ART. 13. — Achat et utilisation de bicyclettes et de véhicules automoteurs, etc.

1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet : Porter le crédit de 200.000 francs à 370.000 francs.

Augmentation : 170.000 francs.

Justification.

Majoration de crédit nécessaire pour permettre le remplacement de la voiture ministérielle.

* * *

2. Mis à la disposition des Services du Département : Ramener le crédit de 2.720.000 francs à 2.550.000 francs.

Diminution : 170.000 francs.

Justification.

Réduction consentie pour compenser l'augmentation sollicitée à l'article 13-1.

* * *

diensten en inzonderheid van de physische karakteristieken der Schelde. Dit krediet is onontbeerlijk voor de werking van de dienst voor Topografie en Fotogrammetrie. Deze verhoging is gecompenseerd door een vermindering van het krediet uitgetrokken op artikel 10-4.

* * *

4. Andere departementen : Het krediet van 17.719.000 frank terug te brengen tot 17.419.000 fr.

Vermindering van 300.000 frank.

Verantwoording.

Vermindering toegestaan als compensatie voor de verhoging aangevraagd onder artikel 10-2.

* * *

ART. 11. — Door het Departement uitgevoerde publicaties : Het krediet van 875.000 frank op te voeren tot 925.000 frank.

Vermeerdering : 50.000 frank.

Verantwoording.

Het Departement is voornemens in 1952 de tienjaarlijkse tabel 1940-1949 van het *Tijdschrift der Openbare Werken* te laten verschijnen. Daartoe is een aanvullend krediet van 50.000 frank vereist.

* * *

ART. 13. — Aankoop en gebruik van fietsen en motorvoertuigen, enz.

1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet : Het krediet van 200.000 frank op te voeren tot 370.000 frank.

Vermeerdering : 170.000 frank.

Verantwoording.

De verhoging is nodig om de vervanging van de ministeriële auto toe te laten.

* * *

2. Ter beschikking gesteld van de diensten van het Departement : Het krediet van 2.720.000 frank terug te brengen tot 2.550.000 frank.

Vermindering : 170.000 frank.

Verantwoording.

Vermindering toegestaan als compensatie voor de verhoging aangevraagd onder artikel 13-1.

* * *

3. Mis à la disposition des Services techniques :
Porter le crédit de 345.000 francs à 595.000 francs.

Augmentation : 250.000 francs.

Justification.

Ce supplément de crédit est nécessaire pour permettre l'achat d'un nouveau camion pour le service de Topographie et de Photogrammétrie, servant au transport du personnel topographique et du matériel. Le camion actuellement en service, qui provient du charroi de récupération de l'armée américaine doit être remplacé à cause de son état de vétusté. L'augmentation est compensée par une diminution du crédit prévu à l'article 26-1.

*
* *

ART. 16. — Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.

3. Frais de justice. Honoraires et débours, etc. :
Porter le crédit de 1.000.000 de francs à 1.400.000 fr.

Augmentation : 400.000 francs.

Justification.

Les dépenses pour frais de justice sont, tous les ans, supérieurs au crédit prévu initialement. Comme il ne peut être envisagé de réduire les dites dépenses, en raison de leur nature propre, il convient de mettre le crédit pour 1952 à la hauteur des besoins.

CHAPITRE III.

Travaux.

ART. 26-1. — Entretien ordinaire des routes, etc. :
Ramener le crédit de 400.000.000 de francs à 396.650.000 francs.

Diminution : 3.350.000 francs.

ART. 26-2. — Palais, hôtel, monuments et autres bâtiments de l'Etat, etc. : Ramener le crédit de 150.000.000 de francs à 149.850.000 francs.

Diminution : 150.000 francs.

ART. 26-4. — Canaux, rivières, polders, plantations, etc. : Ramener le crédit de 225.000.000 de francs à 224.850.000 francs.

Diminution : 150.000 francs.

ART. 26-5. — Ports, côte, phares, fanaux, etc. :
Ramener le crédit de 100.000.000 de francs à 99.900.000 francs.

Diminution : 100.000 francs.

3. Ter bijzondere beschikking gesteld van de Technische diensten : Het krediet van 345.000 frank op te voeren tot 595.000 frank.

Vermeerdering : 250.000 frank.

Verantwoording.

Dit aanvullend krediet is nodig voor de aankoop van een nieuwe vrachtwagen ten behoeve van de Dienst voor Topografie en Fotogrammetrie om er het topografisch personeel en het materieel mede te vervoeren. De thans in dienst zijnde vrachtwagen, die voortkomt van de terugverkrijging van de voertuigen van het Amerikaans leger, moet worden vervangen daar hij versleten is. De verhoging is gecompenseerd door een vermindering van het krediet uitgetrokken op artikel 26-1.

*
* *

ART. 16. — Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.

3. Gerechtskosten. Erelonen en voorschotten, enz. :
Het krediet van 1.000.000 frank op te voeren tot 1.400.000 frank.

Vermeerdering : 400.000 frank.

Verantwoording.

De uitgaven wegens gerechtskosten overschrijden elk jaar het oorspronkelijk uitgetrokken krediet. Daar het wegens de aard zelf van die uitgaven niet mogelijk is de vermindering ervan in overweging te nemen, is het nodig het krediet voor 1952 aan de behoeften aan te passen.

HOOFDSTUK III.

Werken.

ART. 26-1. — Gewoon onderhoud der wegen, enz. :
Het krediet van 400.000.000 frank terug te brengen tot 396.650.000 frank.

Vermindering : 3.350.000 frank.

ART. 26-2. — Paleizen, hotels, monumenten en andere gebouwen van de Staat, enz. : Het krediet van 150.000.000 frank terug te brengen tot 149.850.000 frank.

Vermindering : 150.000 frank.

ART. 26-4. — Kanalen, rivieren, polders, beplantingen, enz. : Het krediet van 225.000.000 fr. terug te brengen tot 224.850.000 frank.

Vermindering : 150.000 frank.

ART. 26-5. — Havens, kust, vuurtorens, bakens, enz. : Het krediet van 100.000.000 frank terug te brengen tot 99.900.000 frank.

Vermindering : 100.000 frank.

Justification.

Réductions consenties pour compenser les augmentations sollicitées aux articles 10-1, 11, 13-3, 16-3, 28-4, 28-6 et 29-1 (nouveau).

CHAPITRE IV.

Autres dépenses.

ART. 28-4. — Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoire, etc.

Porter le crédit de 500.000 à 650.000 francs.

Augmentation : 150.000 francs.

Justification.

Il importe de continuer et d'achever les essais nécessaires à la détermination des prescriptions relatives notamment à la signalisation routière et qui comportent des essais mécaniques, colorimétriques et photométriques, actuellement en cours sur des matériaux et des procédés nouveaux de signalisation moderne.

Un supplément de crédit de 150.000 francs est nécessaire à cet effet. Cette augmentation est compensée par une diminution du crédit prévu à l'article 26-1.

ART. 28-6. — Mesures d'action éducative sur les usagers de la route, etc.

Porter le crédit de 600.000 à 1.000.000 de francs.

Augmentation : 400.000 francs.

Justification.

Le nouveau code de la route sortira en 1952. A cette occasion, il conviendra de publier et de diffuser largement des notes explicatives, des brochures illustrées et d'utiliser tous les moyens modernes de publicité pour faire connaître aux différentes catégories d'usagers les règles qui les concernent.

D'autre part, l'accroissement inquiétant du nombre d'accidents de roulage impose d'entreprendre une campagne de propagande en faveur de la sécurité routière et d'encourager les initiatives privées dans ce sens : organisation de semaines de la circulation, projection de films, affiches, etc.

Pour couvrir ces dépenses, il est nécessaire d'augmenter de 400.000 francs le crédit du présent article.

L'augmentation est compensée par une réduction du crédit prévu à l'article 26-1.

Verantwoording.

Toegestane verminderingen als compensatie voor de kredietverhogingen aangevraagd onder artikels 10-1, 11, 13-3, 16-3, 28-4, 28-6 en 29-1 (nieuw).

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven.

ART. 28-4. — Kosten van studies, onderzoeken, laboratoriumproeven, enz.

Het krediet van 500.000 op te voeren tot 650.000 fr.

Vermeerdering : 150.000 frank.

Verantwoording.

Het is nodig de proeven voort te zetten en te voltooien die voor het bepalen van de voorschriften inzonderheid inzake de wegsignalisatie vereist zijn. Het geldt hier vooral colorimetrische en fotometrische proeven, die thans op nieuwe materialen en procedés van de moderne signalisatie worden uitgevoerd.

Een aanvullend krediet van 150.000 frank is daartoe vereist. Deze verhoging is gecompenseerd door een vermindering van het krediet uitgetrokken op artikel 26-1.

ART. 28-6. — Maatregelen ter onderrichting der weggebruikers, enz.

Het krediet van 600.000 op te voeren tot 1.000.000 frank.

Vermeerdering : 400.000 frank.

Verantwoording.

De nieuwe wegcode zal in 1952 verschijnen. Te dier gelegenheid zullen toelichtingsnota's en geïllustreerde brochures in ruime mate moeten gepubliceerd en verspreid worden en zullen al de moderne publiciteitsmiddelen moeten worden aangewend om de verschillende categorieën van weggebruikers bekend te maken met de verkeersregels die hun aangaan.

Anderdeels is het wegens de onrustwekkende stijging van de verkeersongevallen geboden een propagandacampagne in te zetten met het oog op de verkeersveiligheid, en de privaatiniciatieven ter zaak aan te moedigen : inrichting van weken van het verkeer, vertonen van films, affiches, enz.

Om in die kosten te voorzien is het nodig het krediet van het onderhavig artikel met 400.000 frank te verhogen.

De verhoging is gecompenseerd door een vermindering van het krediet uitgetrokken op artikel 26-1.

ART. 29. — Dépenses exceptionnelles.

1 (nouveau).

Achat et réparation du matériel de mesure se rapportant au trafic routier et à la qualité des revêtements. Equipement de l'atelier du service du contrôle et des essais routiers. Equipement d'un camion laboratoire pour les essais de fondation routière. Achat d'un « station wagon » pour le personnel chargé des mesures de trafic routier.

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Justification.

Ce crédit est indispensable pour permettre à l'Administration des Routes de continuer à s'équiper en vue d'être à même de suivre l'évolution du trafic, de mesurer les besoins, de contrôler l'efficacité des constructions routières, notamment des revêtements, et d'apprécier la valeur des nouvelles techniques d'exécution.

Les procédés empiriques utilisés jusqu'ici sont basés sur des appréciations subjectives qui risquent de conduire à des gaspillages des deniers publics, tant en ce qui concerne la largeur des routes que la nature des revêtements.

Pour permettre l'inscription du présent article, le crédit prévu à l'article 26-1 a été diminué de 2.000.000 de francs.

ART. 29. — Uitzonderingsuitgaven.

1 (nieuw).

Aankopen en herstellen van het meetmateriaal betreffende het wegverkeer en de hoedanigheid van de verhardingen. Uitrusting van de werkplaats van de dienst voor de controle en de wegbeproevingen. Uitrusting van een laboratoriumwagen voor de beproeving van wegfundering. Aankoop van een « station wagon » voor het personeel dat met het meten van het wegverkeer belast is.

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Verantwoording.

Dit krediet is volstrekt noodzakelijk om het Bestuur der Wegen in de mogelijkheid te stellen zich verder uit te rusten om de evolutie van het verkeer te kunnen volgen, de behoeften te ramen, de efficiency van de wegconstructies te controleren, inzonderheid wat de verhardingen betreft, en de waarde van de nieuwe uitvoeringstechnieken te toetsen.

De tot thans aangewende empirische procédé's steunen op suggestieve beoordelingen die aanleiding kunnen geven tot verspilling van de gelden der Schatkist, zowel wat betreft de breedte der wegen als de aard der verhardingen.

Om de nodige som op het onderhavig artikel te kunnen uittrekken, werd het krediet dat op artikel 26-1 werd uitgetrokken, met 2.000.000 frank verminderd.